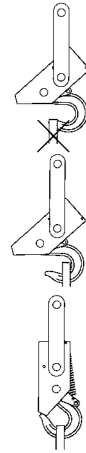


fr Crochet automatique IS

Le crochet automatique IS diffère des crochets de levage ordinaires. Lisez ces lignes et ces recommandations avant de l'utiliser. Ainsi, vous tirerez un meilleur parti de votre crochet et vous pourrez travailler en toute sécurité.



Veillez à ce que l'oeillet de levage ou l'élingue ne reposent pas sur la pointe du crochet: ils doivent être placés au fond du crochet avant que le levage ne commence.

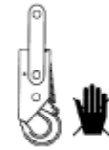
La charge doit être posée correctement sur le crochet pour pouvoir être immobilisée.

L'oeillet de levage, la chaîne, etc., glisseront plus facilement vers le bas du crochet qu'une élingue en tissu ou une corde.

Soumise à une charge, l'ouverture du crochet se ferme et IS est alors verrouillé.

Le cliquet n'est pas affecté par la charge: le crochet reste verrouillé même lorsque la charge est posée à terre. Le verrouillage n'est débloqué que lorsque l'arbre à cames articulé est tourné d'environ 50 degrés par rapport au boîtier.

MISE EN GARDE: Eloignez vos mains d'IS pendant le déchargement jusqu'à ce que le crochet soit revenu sur sa position levée.



Lorsque IS est soumis à une charge, l'arbre à cames et le crochet sont amenés sur leurs positions de stockage et le cliquet glisse sur l'arbre à cames. Puisque la sollicitation des surfaces de glissement provient du ressort de traction et non pas de la charge, cette sollicitation est faible et les surfaces ne nécessitent pas de graissage continu. En service normal et dans un environnement standard, lubrifiez au moins 1 fois par mois.

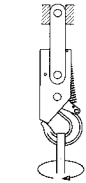
– Versez ou pulvérisez l'huile sur les surfaces de glissement.



Le boîtier a des côtés ouverts, ce qui simplifie l'inspection et le nettoyage. Si de la saleté a pénétré dans le boîtier, rincez-le à l'eau ou avec de l'air comprimé!

– N'oubliez pas le graissage et le nettoyage!

La suspension doit être rotative – par crochet pivotant ou un autre type de fixation pivotante – afin qu'IS suive les mouvements de la charge.



Si IS est suspendu sur un crochet fixe ou un autre dispositif de fixation qui l'empêche de suivre les mouvements de la charge, il risque d'être soumis à des forces rotatives excessives qui affectent sa solidité. C'est spécialement le cas lorsque la charge dispose d'un oeillet ou d'un dispositif de levage fixes qui influent directement sur le crochet.

Vous pouvez réduire les efforts de torsion en utilisant une élingue ou une chaîne, car celles-ci absorbent une grande partie du mouvement de la charge.

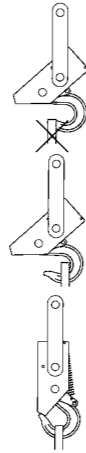
Si vous avez la moindre question sur IS, ou des conseils à demander sur de nouveaux domaines de travail, n'hésitez pas à contacter votre fournisseur ou Gigasense.

CROCHET AUTOMATIQUE IS - Spécification du matériel - Réalisation - Essai

BOITIER ARTICULATION CLIQUET		TÔLE HARDOX 400							
BRINELL	C	Si	Mn	P	S	Cr	Mo	B	
HB	maxi	0,10	maxi	maxi	maxi	maxi	maxi	maxi	maxi
360-400	0,20	-0,70	1,7	0,025	0,010	0,80	0,80	0,005	

es Gancho de izar automático IS

El gancho de izar automático IS difiere del tipo normal de gancho. Sírvanse leer las instrucciones que ofrecemos a continuación antes de utilizarlo. Esto les permitirá emplear el gancho sacando el mayor partido del mismo y trabaja con la máxima seguridad.



Asegúrense de que la argolla de izada o eslinga esté situada en la curva de la parte inferior del gancho, antes de empezar a elevar la carga.

La carga debe ser situada correctamente en el gancho para activar el mecanismo de bloqueo automático.

La argolla de izada o eslinga no debe apoyarse sobre la punta del gancho.

Una argolla de izada, cadena o similar se deslizará con mayor facilidad a la curva del gancho que una eslinga textil o de cuerda.

El peso de la carga hace que el gancho IS se cierre y bloquee automáticamente.

El mecanismo de bloqueo no se ve afectado por la carga. El gancho permanece bloqueado incluso cuando se baja la carga al suelo, y se libera únicamente cuando el brazo de conexión se hace bascular unos 50° en relación con la carcasa superior.

ADVERTENCIA: No toquen el gancho IS mientras se libera una carga, hasta que el gancho haya recuperado su posición normal y esté abierto.



Cuando se aplica una carga al gancho IS, el eje de leva y el gancho giran a la posición de soporte y un gatillo se desliza al eje de leva. Dado que la carga en las superficies de deslizamiento procede del muelle de tensión y no de la carga sobre el gancho, la presión sobre las superficies es baja, y no precisan lubricación continua. En condiciones de trabajo normales es necesaria la lubricación al menos una vez al mes.

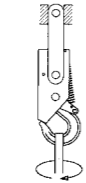
– Apliquen aceite mediante goteo o spray sobre las superficies de deslizamiento.



La carcasa está abierta por los laterales, lo cual facilita la inspección y la limpieza. Si la suciedad consigue penetrar al interior de la carcasa, debe ser eliminada empleando un chorro de agua o aire comprimido.

– Es importante recordar la lubricación y la limpieza.

La suspensión deberá ser de tipo giratorio o similar, de forma que el gancho IS pueda seguir los movimientos de la carga. Asegúrense de que el gancho no esté expuesto a fuerzas de torsión.



Si se suspende el gancho IS de un gancho fijo u otro tipo de fijación que le impida girar con los movimientos de la carga, estará sujeto a fuerzas de torsión que afectarán a su resistencia estructural. Esto es aplicable especialmente cuando la carga está dotada de una argolla de izada fija que afecta directamente al gancho.

Al utilizar eslingas o cadenas las presiones torsionales son menores, ya que un alto porcentaje de los movimientos de la carga es absorbido por estos materiales más flexibles.

Si tienen cualesquiera preguntas relativas al gancho IS, así como cualquier sugerencia sobre nuevas áreas de uso, sírvanse ponerse en contacto con su proveedor o con Gigasense.

GANCHO DE IZAR AUTOMATICO IS Especificación de Materiales - Diseño - Ensayos

GATILLO DE CONEXIÓN DE LA CARCASA		ACERO HARDOX 400							
BRINELL	C	Si	Mn	P	S	Cr	Mo	B	
HB	max.	0,10	max.	max.	max.	max.	max.	max.	max.
360-400	0,20	-0,70	1,7	0,025	0,010	0,80	0,80	0,005	

DATA TECHNIQUES

ARBRES
SS 2541

RESSORT DE TRACTION
Sandvik 11R51

RESSORT DE PROFIL
Sandvik 12R10

CROCHET
Classe 8

REALISATION ET FONCTION
Le boîtier, l'articulation et le cliquet sont réalisés en tôle découpée au laser, et tous les arbres sont usinés à la machine. Les extrémités d'arbres sont constituées de solides assemblages par rivets. Le cliquet, qui empêche le crochet de quitter sa position de verrouillage, n'est pas affecté par la charge. Il n'intervient que lorsqu'aucune charge ne s'exerce sur le crochet, et il empêche le ressort de traction de tirer le crochet vers l'arrière. Une fois que IS a été baissé de manière à ce que l'articulation/le boîtier aient tourné d'environ 50 degrés d'un côté ou de l'autre, le cliquet est déverrouillé et le crochet est tiré en arrière.

ESSAI
Avant la livraison, chaque IS est soumis à un essai de traction sur un banc à évaluer homologué par l'Institut Suédois d'Essai des Matériaux, et ce, à 60% de la contrainte minimale pour un essai destructif. Chaque IS est accompagné d'un certificat mentionnant son numéro de fabrication.

IDENTIFICATION
L'IS comporte des panneaux qui indiquent:
- Modèle
- Charge maximale admissible, WLL
- Numéro de fabrication

CE

DATOS TECNICOS

PASADORES DE EJE
SS 2541

TENSIÓN DEL MUELLE
Sandvik 11R51

PERFIL DEL MUELLE
Sandvik 12R10

GANCHO
Classe 8

DISEÑO Y FUNCION
La carcasa, el eslabón y el pestillo son de hoja de acero cortada por láser, y todos los pasadores de eje están trabajados a máquina. Los extremos de los pasadores de eje están unidos con fuertes remaches. El pestillo de seguridad, que evita que el gancho se salga de la posición de bloqueo, no resulta afectado por la carga. Su única función es la de impedir que la tensión del muelle retenga el gancho cuando no hay ninguna carga en él. Cuando el gancho IS es bajado hasta que la carcasa del eslabón se inclina C. 50°, el pestillo es liberado y se retira el gancho.

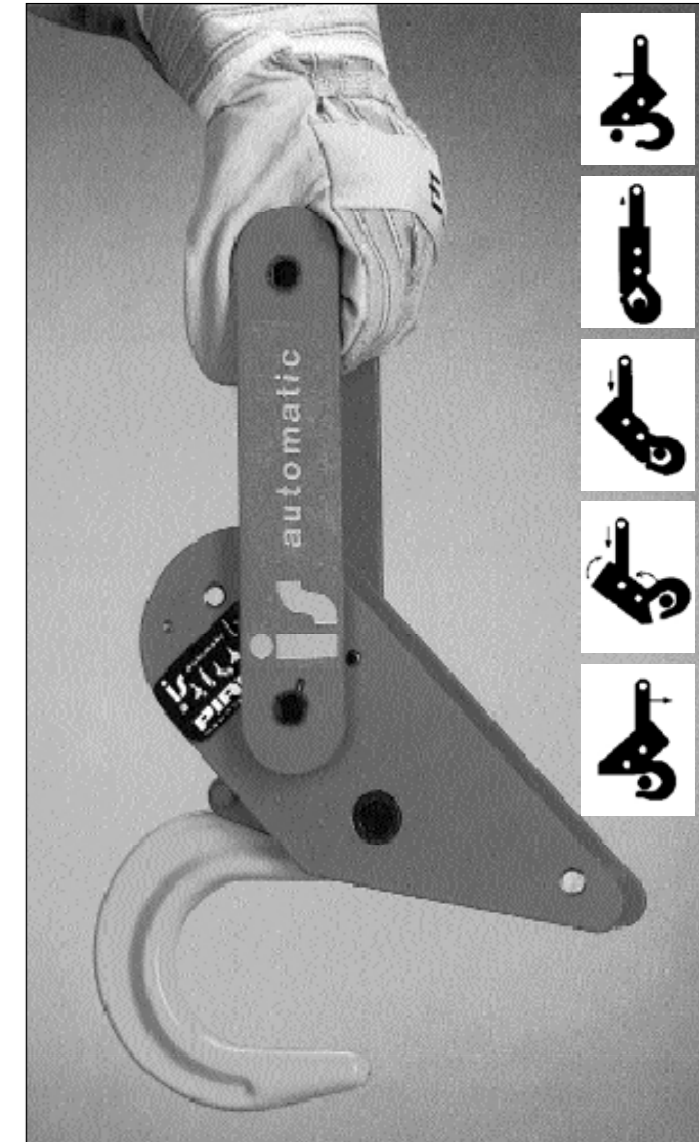
PRUEBAS
Antes de la entrega, cada gancho IS es probado en un aparato de pruebas aprobado por el Instituto Sueco para Pruebas de Materiales, al 60% de la carga mínima para pruebas destructivas. Con cada gancho IS se entrega un certificado con el número de serie del fabricante.

MARCA
Cada gancho lleva una placa identificativa:
- Tipo
- Carga máxima permitida, WLL
- Número del serie del Fabricante

CE

PIAB

IS Automatkrok IS – Automatic lifting hook IS – Automatischer lasthaken Crochet automatique IS Gancho de izar automático IS



sv Ny lyftteknik som ökar säkerhet och lönsamhet.

en New lifting technology for increased safety and profitability.

de Neue Hubtechnik optimiert Sicherheit und Wirtschaftlichkeit.

fr Une nouvelle technique de levage qui accroît la sécurité et améliore la rentabilité.

es El gancho de izar automático IS trabaja con la máxima seguridad.

GIGASENSE
Force Measurement

Gigasense AB • Sweden
Telephone +46 (0)8 540 839 00
Fax +46 (0)8 540 213 64
e-mail info@gigasense.se • www.gigasense.se

sv IS Automat krok

IS Automat krok skiljer sig från en vanlig lyftkrok. Läs dessa råd och anvisningar innan du använder kroken. Du får då ett bättre utbyte av din krok och kan arbeta med maximal säkerhet.

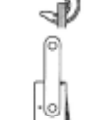


Se till att lyftögla eller sling inte vilar på krokspetsen. Ögla eller slingan skall vara placerad i krokens botten innan du börjar lyfta.

Lasten måste placeras rätt i kroken för att kunna spärras.



Lyftögla, kätting o. dyl. glider lättare ned till krokboten än textilsling och rep.



Vid belastning stängs kroköppningen och IS-kroken är spärrad.



Spärren påverkas ej av lasten, utan IS-kroken är spärrad även om lasten sätts ned. Först när länk-kamaxel vinklas $f 50^\circ$ i förhållande till huset, frigörs spärren.

VARNING: Håll händerna borta från IS-kroken under avlastning tills kroken återgått till sitt uppdragna läge.



När IS-kroken belastas, vinklas kamaxel och krok i lagerlägena och spärren glider på kamaxeln. Då belastningen på glidyorna kommer från dragfjäders och ej från lasten, är belastningen låg och sidytorna kräver ingen fortlöpande smörjning. Vid normal drift och användning i icke korrosiv miljö smörj minst 1 gång/månad.

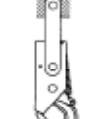
– Droppa eller spraya olja på glidyorna.

Huset har öppna sidor som förenklar inspektion och rengöring. Om smuts trängt in i huset, spola rent med luft eller vatten!



– Kom ihåg inoljning och rengöring.

Upphängningen skall vara vridbar, med svivelkrok eller annat vridbart fäste, så att IS-kroken följer med lastens rörelser.



Om IS-kroken hängs upp i fast krok eller annan fästordning som hindrar den att följa med last-rörelserna, kan den utsättas för stora vridkrafter som påverkar dess hållfasthet. Detta gäller framför allt om lasten är försedd med fast lyftögla eller liknande, som direkt påverkar kroken.

Vid användning av sling eller kätting minskar risken för vridpåkänningar, då en stor del av laströrelsen tas upp av dessa.

Om du har några frågor om IS-kroken eller tips om nya arbetsområden, var god kontakta din leverantör eller Gigasense.

IS AUTOMATKROK - Materialspecifikation - Utförande - Proving

HUS LÄNK SPÄRR		PLÅT HARDOX 400							
BRINELL	C	Si	Mn	P	S	Cr	Mo	B	
HB	max.	0,10	max.	max.	max.	max.	max.	max.	
360-400	0,20	-0,70	1,7	0,025	0,010	0,80	0,80	0,005	

en IS – Automatic Lifting Hook

The IS automatic lifting hook differs from the normal type of hook. Read the instructions below before using the IS hook. This will enable you to use the hook to full advantage and to work in maximum safety.



Make sure that the lifting eye or sling is placed in the bend at the bottom of the hook, before starting to lift.

The load must be placed correctly in the hook to trigger the automatic locking mechanism.



The lifting eye or sling must not rest upon the tip of the hook.

A lifting eye, chain or similar will slide easier into the bend of the hook than a textile or rope sling.



The weight of the load causes the IS hook to close and lock automatically.

The locking mechanism is not affected by the load. The hook stays locked even when the load is lowered to the ground, and is freed only when the link arm is tilted about 50° in relation to the upper housing.



WARNING! Do not touch the IS hook while a load is being released, until the hook has returned to its normal, open position.

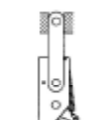
When a load is applied to the IS hook, the cam axle and hook are turned to the bearing position and a latch slides on to the cam axle. Since the loading on the sliding surfaces comes from the tension spring and not from the load on the hook, the pressure on the surfaces is low, and they do not need continuous lubrication. Under normal working conditions, lubrication is needed at least once a month.

– Drop or spray oil on to the sliding surfaces.



The housing is open at the sides, which facilitates inspection and cleaning. If dirt finds its way into the housing, it must be removed using a jet of water or compressed air.

– It is important to remember lubrication and cleaning.



The suspension must be of swivel or similar type, so that the IS hook can follow the movements of the load. Make sure that the hook is prevented from exposure to torsional forces.

If the IS hook is suspended from a fixed hook or other type of fixing which prevents it from rotating with the load movements, it will be subjected to torsional forces that will affect its structural strength. This applies especially when a load is fitted with a fixed lifting eye which directly affects the hook.

When using slings or chains the torsional pressures are lower, as a large percentage of the load movements are taken up by the more flexible materials.

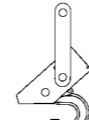
If you have any questions concerning the IS hook, or any suggestions with regard to new areas of use, please contact your supplier or Gigasense.

IS AUTOMATIC LIFTING HOOK - Material Specification - Design - Testing

HOUSING LINK LATCH		HARDOX 400 STEEL							
BRINELL	C	Si	Mn	P	S	Cr	Mo	B	
HB	max.	0,10	max.	max.	max.	max.	max.	max.	
360-400	0,20	-0,70	1,7	0,025	0,010	0,80	0,80	0,005	

de IS – Automatischer Lasthaken

Der automatische Lasthaken IS unterscheidet sich in mehreren Punkten von einem herkömmlichen Lasthaken. Lesen Sie deshalb diese Ratschläge und Anweisungen, bevor Sie den Haken benutzen. Sie lernen hierdurch besser die Vorteile des Hakens kennen und können mit optimaler Sicherheit arbeiten.



Bitte immer beachten, daß sich die Zugöse oder Seilschlinge nicht auf der Hakenspitze aufhängen. Diese sollen sich immer in der Hakenmitte befinden, bevor das Gut angehoben wird.

Die Ladung soll korrekt im Haken plaziert sein, damit diese gesichert werden kann.



Zugösen, Ketten o.ä. rutschen leichter in den unteren Hakenabschnitt als Textilbänder und Seile.

Bei Belastung wird die Hakenöffnung geschlossen und der IS-Haken ist dann gesichert.



Die Sperre wird nicht von der Ladung beeinflusst – der Haken ist auch dann gesperrt, wenn die Ladung aufgesetzt wird. Erst wenn die Laschen-Steuerwelle $f 50^\circ$ im Verhältnis zum Gehäuse gedreht wird, öffnet sich die Sperre.



! WARNUNG! Während des Ablassens der Last den Haken nicht mit den Händen berühren, solange dieser nicht seine hochgezogene Position eingenommen hat.

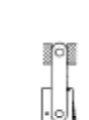
Bei der Belastung des IS-Hakens dreht sich die Steuerwelle und der Haken in den Lagerpositionen und die Sperre rutscht auf der Steuerwelle. Da die Belastung der Gleitflächen von der Zugfeder und nicht von der Last ausgeht, liegt eine niedrige Belastung vor und eine ständige Schmierung der Flächen ist nicht notwendig. Bei normalem Betrieb und Einsatzbereich mindestens einmal monatlich schmieren.

– Öl auf die Gleitflächen tropfen oder spritzen.



Das Gehäuse ist mit offenen Seiten versehen, was eine Kontrolle und Reinigung vereinfacht. Sollte Schmutz in das Gehäuse eindringen, wird mit Luft oder Wasser gereinigt.

– Einölen und Reinigen nicht vergessen.



Die Aufhängung soll drehbar sein – Drehhaken oder sonstige drehbare Halter – damit der IS-Haken den Lastbewegungen folgen kann.

Wird der IS-Haken an einem starren Haken oder sonstiger Aufhängung befestigt, die die normalen Lastbewegungen bremsen, kann dieser gewaltigen Drehkräften ausgesetzt werden, die die Festigkeitseigenschaften negativ beeinflussen. Das ist besonders wichtig, wenn die Ladung mit starrer Zugöse oder ähnlichem versehen ist, die den Haken direkt beeinflussen.

Bei der Anwendung von Seilschlingen oder Ketten sind die Drehkräfte nicht so groß, da diese einen Großteil der Lastbewegungen aufnehmen.

Bei weiteren Fragen über den IS-Haken oder Tips über neue Anwendungsbereiche, bitte mit Ihrem Händler sprechen oder Gigasense.

IS AUTOMATISCHER HAKEN - Materialspezifikation - Ausführung - Prüfung

GEHÄUSE LASCHE SPERRE		SPEZIALBLECH HARDOX 400							
BRINELL	C	Si	Mn	P	S	Cr	Mo	B	
HB	max.	0,10	max.	max.	max.	max.	max.	max.	
360-400	0,20	-0,70	1,7	0,025	0,010	0,80	0,80	0,005	

TEKNISKA DATA

AXLAR
SS 2541

DRAGFJÄDER
Sandvik 11R51

PROFILFJÄDER
Sandvik 12R10

KROK
Klass 8

UTFÖRANDE OCH FUNKTION
Hus, länk och spärr är utförda av laserskuren plåt, och samtliga axlar är maskinbearbetade. Axelländarna består av kraftiga nitförband. Spärren, vilken förhindrar kroken att lämna spärrläge, påverkas ej av lasten. Den träder i funktion först när kroken avlastats och hindrar dragfjäders att dra tillbaka kroken. När IS-kroken har sänkts så att länk-hus vinklat sig ca 50° åt ena eller andra hållet, frigörs spärren och kroken dras tillbaka.

PROVNING
Före leverans provdrages varje IS-krok i en av Statens Provingsanstalt godkänd dragbänk till 60% av min. belastning för förstörande prov. Certifikat med angivet tillverkningsnummer medföljer varje IS-krok.

MÄRKNING
IS-kroken är försedd med skyltar som anger:
- Typ
- Maximal tillåten belastning, WLL
- Tillverkningsnummer

CE

TECHNISCHE DATEN

WELLEN
SS 2541

ZUGFEDER
Sandvik 11R51

PROFILFEDER
Sandvik 12R10

HAKEN
Klasse 8

AUSFÜHRUNG UND FUNKTION
Gehäuse, Lasche und Sperre bestehen aus lasergeschnittenem Spezialblech. Sämtliche Wellen sind maschinell bearbeitet. Die Wellenenden bestehen aus starken Nietverbindungen. Die Sperre, die verhindert, daß der Haken seine Sperrposition verläßt, wird nicht von der Last beeinflusst. Diese tritt erst in Funktion, wenn der Haken entlastet ist und verhindert, daß die Zugfeder den Haken zurückzieht. Ist der IS-Haken so weit abgesenkt, daß sich Laschel Gehäuse etwa 50° in einer Richtung gedreht haben, wird die Sperre entsichert und der Haken zurückgezogen.

PRÜFUNG
Vor der Auslieferung werden alle IS-Haken in einer von der Staatlichen Schwedischen Materialprüfungs- und Forschungsanstalt genehmigten Zugbank geprüft (60% der Mindestlast für Zerstörungstests). Jedem IS-Haken liegt ein Zertifikat mit angegebener Seriennummer anbei.

BEZEICHNUNG
Der IS-Haken ist mit Schildern versehen mit:
- Typbezeichnung
- Höchstbelastung, WLL
- Seriennummer

CE

TECHNICAL DATA

AXLE PINS
SS 2541

TENSION SPRING
Sandvik 11R51

PROFILE SPRING
Sandvik 12R10

HOOK
Class 8

DESIGN AND FUNCTION
Housing, link and latch are of laser-cut steel sheet, and all axle pins are machined. The axle-pin ends are strong rivet joints. The safety latch, which prevents the hook leaving the blocked position, is not affected by the load. Its only function is to prevent the tension spring pulling the hook back when there is no weight on the hook. When the IS hook is lowered until the link housing is turned c. 50° in any direction, the latch is freed and the hook is pulled back.

TESTING
Before delivery, each IS hook is tested in a testing rig approved by the Swedish Institute for Materials Testing, to 60% of the minimum loading for destructive testing. Each IS hook is accompanied by a certificate bearing the manufacturer's serial number.

MARKING
Each IS hook bears a plate showing:
- Type
- Maximum permitted loading, WLL
- Manufacturer's serial number

CE